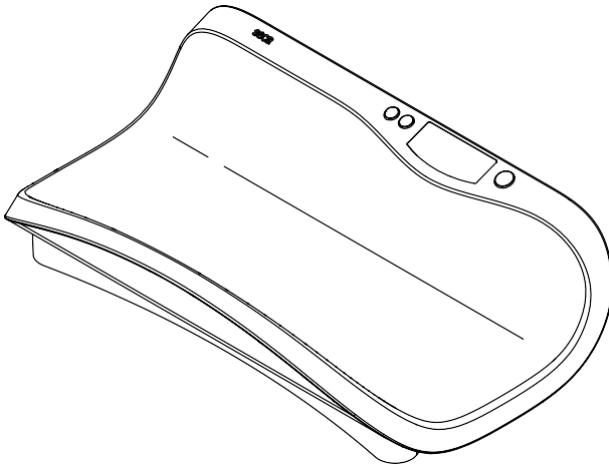


seca 376



ÍNDICE

| | | | |
|--|----|--|----|
| 1. Certificado | 3 | Activar a função Autohold (Ahold)..... | 17 |
| 2. Descrição do aparelho | 4 | Activar sinais acústicos (BEEP) | 17 |
| 2.1 Parabéns! | 4 | Ajustar o amortecimento (Fil) . | 18 |
| 2.2 Finalidade de utilização. | 4 | Restabelecer as definições de fábrica (RESET) | 18 |
| 3. Informações de segurança..... | 4 | 7. A rede sem fios seca 360° wireless..... | 19 |
| 3.1 Instruções básicas de segurança | 4 | 7.1 Introdução | 19 |
| 3.2 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização | 5 | Grupos de comunicação via rádio seca | 20 |
| 3.3 Manuseamento de pilhas e acumuladores..... | 6 | Canais | 20 |
| 4. Vista geral | 7 | Detecção de aparelhos | 21 |
| 4.1 Elementos de comando | 7 | 7.2 Operar a balança num grupo de comunicação via rádio..... | 21 |
| 4.2 Símbolos no display..... | 8 | Activar módulo de rádio (SYS) | 22 |
| 4.3 Símbolos da placa de características..... | 8 | Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn).... | 22 |
| 4.4 Estrutura do menu..... | 10 | Activar a transmissão automática (ASend) (envio automático)..... | 24 |
| 5. Antes de iniciar a utilização deve. | 11 | Seleccionar a opção de impressão (APrt)..... | 24 |
| 5.1 Providenciar a alimentação de energia | 11 | Definir a hora (Time) (hora) | 25 |
| Colocar as pilhas..... | 11 | 8. Limpeza | 26 |
| Ligar o alimentador (opcional) . | 11 | 9. O que fazer quando...?..... | 26 |
| 5.2 Montar a balança | 12 | 10.Manutenção/Recalibração..... | 28 |
| 6. Utilização | 12 | 10.1 Informações relativas à manutenção e recalibração ... | 28 |
| 6.1 Pesar | 12 | 10.2 Verificar o índice do contador de calibração | 29 |
| Iniciar o processo de pesagem . | 13 | 11.Dados técnicos..... | 29 |
| Tarar o peso adicional (TARE) . | 13 | 12.Acessórios | 31 |
| Indicar permanentemente o resultado da medição (HOLD) . | 14 | 13.Eliminação | 31 |
| Enviar o resultado da medição para o receptor de rádio..... | 14 | 13.1 Eliminação do aparelho | 31 |
| Comutação automática da gama de pesagem | 14 | 13.2 Pilhas e acumuladores..... | 31 |
| Desligar a balança..... | 15 | 14.Garantia..... | 32 |
| 6.2 Utilizar outras funções..... | 15 | | |
| Navegar no menu | 15 | | |
| Utilizar função diferencial (BMIF)..... | 16 | | |

1. CERTIFICADO

Com os produtos seca, está a comprar não só uma técnica amadurecida há mais de um século como também uma qualidade certificada e regulamentada e comprovada por institutos. Os produtos seca estão em conformidade com as directivas europeias, normas e legislações nacionais. Com a seca está a comprar o futuro.



Os produtos que constam destas instruções de utilização estão em conformidade com a legislação relativa a dispositivos médicos, ou seja, as Directivas 93/42/CEE e 2007/47/CE do Conselho da Comunidade Europeia, consagradas nas legislações nacionais em toda a Europa.

M

As balanças com esta marca estão em conformidade com o disposto na Directiva 2009/23/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, respeitante a instrumentos de pesagem. As balanças seca com esta marca satisfazem os elevados requisitos qualitativos e técnicos impostos às balanças calibráveis.



As balanças com esta marca satisfazem os requisitos rigorosos da classe de precisão III e podem ser utilizadas para medições calibráveis em medicina.



Os produtos com esta marca estão em conformidade com as directivas e normas

- Directiva 2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
- Directivas 93/42/CEE e 2007/47/CE relativa a dispositivos médicos
- DIN EN 45501 relativa a aspectos metrológicos dos instrumentos de pesagem de funcionamento não automático

O profissionalismo da seca também é reconhecido por entidades oficiais. A TÜV Product Service, a entidade responsável por dispositivos médicos, confirma com o certificado que a seca cumpre de forma consistente os requisitos legais rigorosos enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia de qualidade seca abrange as áreas do design, desenvolvimento, produção, distribuição e assistência técnica para as balanças médicas e sistemas de medição.





A seca é amiga do ambiente. A economia dos recursos naturais é fundamental para nós. Por esse motivo, procuramos economizar material de embalagem quando este é dispensável. E o restante material pode ser eliminado confortavelmente no local, através do sistema de reciclagem.

2. DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica para lactentes **seca 376** você optou por um aparelho de elevada precisão e ao mesmo tempo robusto.

Há mais de 170 anos que a seca coloca a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder de mercado em muitos países do mundo, graças às suas inovações na área da metrologia.

2.2 Finalidade de utilização

A balança electrónica para lactentes **seca 376** é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades estacionárias de cuidados de saúde, de acordo com as normas vigentes no país de utilização. Esta serve não só para determinar o peso à nascença como também para controlar o aumento de peso durante o processo de crescimento.

Através da rede sem fios **seca 360° wireless** é possível transmitir, sem a utilização de fios, os resultados de medição para uma impressora sem fios seca ou para um PC equipado com o software **seca analytics 105** e o **seca 360° Wireless USB adapter 456**.

3. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções básicas de segurança

- Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização e a respectiva declaração de conformidade.

- Certifique-se de que a balança se encontra numa posição segura sobre uma superfície plana.
- Não deixe a balança cair. Não sujeite a balança a pancadas fortes.
- No caso de operar a balança com um alimentador de rede, coloque o cabo de rede de forma a que não haja perigo de tropeçar.
- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibrações (ver "Manutenção/Recalibração" na página 328).
- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças sobressalentes originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.
- Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. telemóveis, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.

3.2 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode originar danos no aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA:

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.3 Manuseamento de pilhas e acumuladores

Este aparelho é fornecido com 6 pilhas Mignon, tipo AA. Este tipo de pilhas não é recarregável. Respeite as instruções de segurança que se seguem.



AVISO!

Danos pessoais devido a manuseamento inadequado

As pilhas contêm substâncias nocivas que podem explodir no caso de um manuseamento incorrecto.

- Não tente recarregar as pilhas.
- Não aqueça pilhas/acumuladores.
- Não queime pilhas/acumuladores.
- Em caso de derramamento de ácido, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afectadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

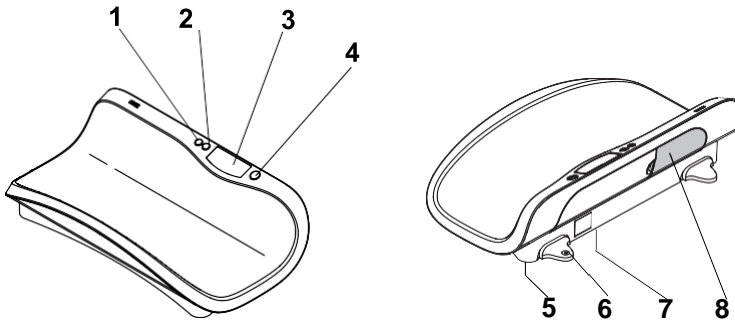
ATENÇÃO!

Danos no aparelho e anomalias devido a utilização inadequada

- Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado (ver "Colocar as pilhas" na página 311).
- Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- Não corte-circuite pilhas/acumuladores.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, não sairá ácido para o aparelho.

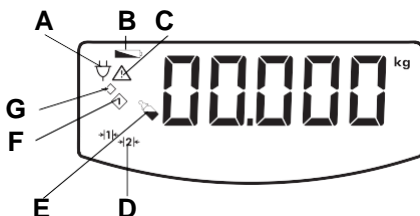
4. VISTA GERAL

4.1 Elementos de comando



| N.º | Elemento de comando | Função |
|-----|--------------------------|--|
| 1 | | Tecla de seta <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem: <ul style="list-style-type: none"> - Breve pressão: activar a função Hold (bloquear) - Longa pressão: activar a função Tare (tara) • No menu: <ul style="list-style-type: none"> - Seleccionar o submenu, seleccionar o item de menu - Definir o valor |
| 2 | | Tecla Enter <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem (se estiver instalada a rede sem fios): <ul style="list-style-type: none"> - Breve pressão: enviar o resultado de medição para os aparelhos preparados para recepção (PC com módulo de rádio USB) - Longa pressão: imprimir o resultado de medição (impressora sem fios) • No menu: <ul style="list-style-type: none"> - Confirmar o item de menu seleccionado - Guardar o valor definido |
| 3 | Display | Elemento indicador para resultados de medição e para a configuração do aparelho |
| 4 | | Tecla Start (Iniciar) <ul style="list-style-type: none"> - Ligar e desligar o aparelho |
| 5 | Pé roscado | 4 unidades, servem para o alinhamento exacto |
| 6 | Bolha de nível | Indica se o aparelho está na horizontal |
| 7 | Ligação eléctrica | Serve para ligar um alimentador disponível opcionalmente |
| 8 | Compartimento das pilhas | Alojamento para 6 pilhas Mignon, tipo AA de 1,5 Volts |





4.2 Símbolos no display



| | Símbolo | Significado |
|----------|----------------|---|
| A | | Funcionamento com alimentador |
| B | | Pilhas fracas |
| C | | Função não calibrável activa |
| D | | Gama de pesagem actualmente utilizada: 1: Indicação de peso mais exacta com uma capacidade de carga mais reduzida 2: Capacidade de carga máxima |
| E | | Função de valor diferencial (BMIF: Breast Milk Intake Function) (função para determinar a quantidade de leite ingerido durante a amamentação) activa |
| F | | Resultado de medição no local de memória 1 (função BMIF) |
| G | | Seleccionar local de memória (função BMIF) |

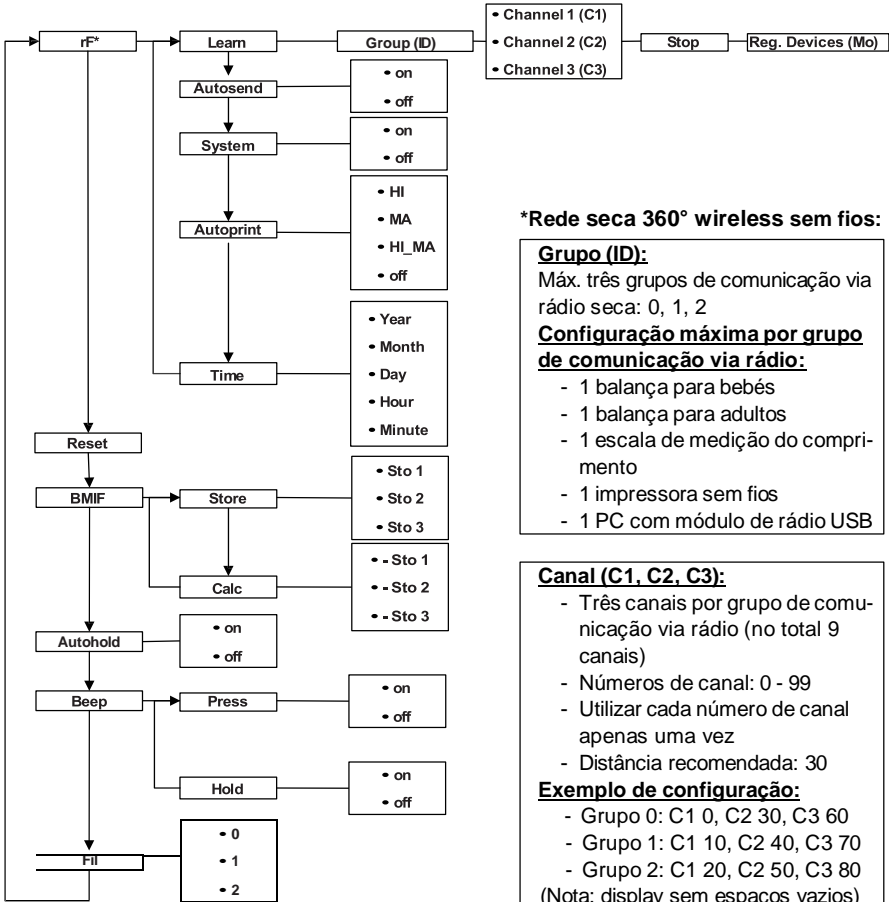
4.3 Símbolos da placa de características

| Texto/Símbolo | Significado |
|----------------------|--|
| Modelo | N.º do modelo |
| Tipo | Designação do tipo |
| N.º série | Número de série |
| | Respeitar o manual de instruções de utilização |
| | Aparelho electromedicinal, tipo B |
| | Aparelho isolado, classe de protecção II |
| FCC ID | Para EUA: Número de homologação do aparelho pela autoridade americana Federal Communications Commission FCC |

| Texto/Símbolo | Significado |
|---|--|
| IC | Para o Canadá: Número de homologação pela autoridade Industry Canada |
|  | O aparelho está em conformidade com as normas e directivas da CE. |
|  | Símbolo da FCC (USA) |
|  | Operar o aparelho apenas com corrente contínua |
|  | Não colocar o aparelho no lixo doméstico |

4.4 Estrutura do menu

No menu do aparelho estão disponíveis outras funções. Assim, pode configurar o aparelho de forma ideal para as suas condições de utilização (Detalhes a partir da Página 315).



*Rede seca 360° wireless sem fios:

Grupo (ID):

Máx. três grupos de comunicação via rádio seca: 0, 1, 2

Configuração máxima por grupo de comunicação via rádio:

- 1 balança para bebés
- 1 balança para adultos
- 1 escala de medição do comprimento
- 1 impressora sem fios
- 1 PC com módulo de rádio USB

Canal (C1, C2, C3):

- Três canais por grupo de comunicação via rádio (no total 9 canais)
- Números de canal: 0 - 99
- Utilizar cada número de canal apenas uma vez
- Distância recomendada: 30

Exemplo de configuração:

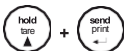
- Grupo 0: C1 0, C2 30, C3 60
- Grupo 1: C1 10, C2 40, C3 70
- Grupo 2: C1 20, C2 50, C3 80

(Nota: display sem espaços vazios)

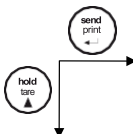
Aparelhos detectados (Mo):

- 1: Balança para adultos
- 2: Escala de medição do comprimento
- 3: Impressora sem fios
- 4: PC com módulo de rádio USB
- 7: Balança para bebés

Chamar o menu:



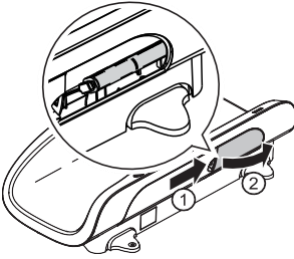
Navegação:



5. ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DEVE...

5.1 Providenciar a alimentação de energia

Colocar as pilhas



São necessárias 6 pilhas Mignon, tipo AA, de 1,5 Volts (incluídas no escopo de fornecimento).

1. Pressione o fecho do compartimento das pilhas.
2. Retire a tampa do compartimento das pilhas.
3. Retire o suporte das pilhas.
4. Coloque as pilhas no suporte.

NOTA:

Tenha atenção à polaridade correcta das pilhas (marcações no suporte das pilhas). Se aparecer a indicação **bAtt** no display, significa que as pilhas não foram bem colocadas ou que estão vazias.

5. Coloque o suporte com as pilhas no compartimento.
6. Feche o compartimento das pilhas.

Ligar o alimentador (opcional)

A balança pode funcionar com um alimentador que está disponível como acessório.

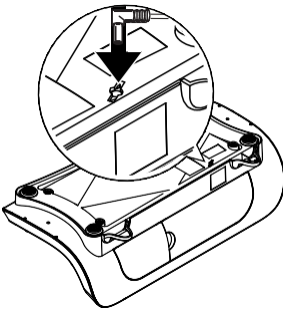


AVISO!

Perigo de ferimentos e de danos no aparelho na utilização de alimentadores errados

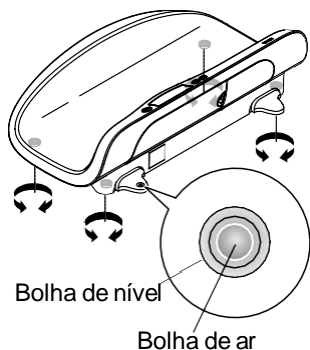
Os alimentadores comuns podem fornecer alta tensão, tal como está indicado nos mesmos. A balança pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

– Utilize exclusivamente alimentadores originais seca de 9 V ou uma tensão de saída regulada de 12 V.



1. Insira a ficha necessária para a alimentação de energia no alimentador.
2. Insira a ficha do aparelho de rede na tomada de ligação da balança.
3. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.

5.2 Montar a balança



A balança é fornecida já completamente montada.

ATENÇÃO!

Medição errada devido a derivação de força

Se a caixa da balança estiver colocada, p. ex. sobre uma toalha, o peso não será medido correctamente.

- Coloque a balança de forma a que apenas os pés roscados tenham contacto com a superfície de apoio.

1. Coloque a balança sobre uma superfície segura e plana.

ATENÇÃO!

Medição errada devido a alinhamento incorrecto

A bolha de nível é muito sensível. Pesos adicionais, como p. ex. toalhas, originam um alinhamento incorrecto da balança.

- O alinhamento do aparelho deve ser sempre feito quando este está vazio.

2. Ajuste a balança rodando os pés roscados.

A bolha de ar do nível deve encontrar-se no centro do círculo.

6. UTILIZAÇÃO

6.1 Pesar



AVISO!

Ferimentos graves do lactente devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- Nunca deixe um lactente ficar sobre a balança sem vigilância.

Iniciar o processo de pesagem



1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Prima a tecla Start (Iniciar).
Aparece se[A no mostrador, de seguida são visualizados por breves instantes todos os elementos do display.
A balança está operacional quando aparecer a indicação 0.000 no display.
Se a balança for operada com um alimentador, surge o símbolo ∇ no mostrador.
3. Coloque o lactente sobre a balança.
4. Leia o resultado da medição.

Tarar o peso adicional (TARE)

A função TARE permite evitar que um peso adicional (por exemplo uma toalha ou um apoio na superfície de pesagem) influencie o resultado da pesagem.

ATENÇÃO!

Medição errada devido a derivação de força

Quando um peso adicional, p. ex. uma toalha grande, toca na superfície em que está a balança, o peso não é medido correctamente.

- Certifique-se de que os pesos adicionais se encontram unicamente na superfície de pesagem da balança.



1. Coloque o peso adicional sobre a balança.
2. Mantenha a tecla de seta (**hold/tare**) premida, até que apareça a mensagem "NET" no mostrador.
3. Em seguida, aguarde até que a indicação deixe de piscar e surja, em vez desta, 0.000.
4. Coloque o lactente sobre a balança.
5. Leia o resultado da medição.
O peso adicional foi subtraído automaticamente.
6. Para desactivar a função TARE, prima a tecla de seta (**hold/tare**), até desaparecer a mensagem "NET" ou desligue a balança.

NOTA:

Ao peso máximo indicável é deduzido o peso dos objectos já colocados.

Indicar permanentemente o resultado da medição (HOLD)



Quando activa a função HOLD, o valor do peso continua a ser indicado mesmo depois de a balança estar vazia. Desta forma, pode cuidar do lactente antes de anotar o valor do peso.

1. Coloque carga na balança.
2. Prima brevemente a tecla de seta (**hold/tare**). A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável. A seguir, o valor do peso é exibido de forma permanente. O símbolo \triangle (função não calibrável) e a mensagem "HOLD" surgem no mostrador.
3. Para desactivar a função HOLD, prima brevemente a tecla de seta (**hold/tare**). O símbolo \triangle e a mensagem "HOLD" desaparecem do mostrador.

NOTA:

Quando a função Autohold (bloqueio automático) está activada, o valor do peso é indicado de forma permanente. ver "Activar a função Autohold (Ahold)" na página 317.

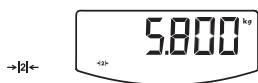
Enviar o resultado da medição para o receptor de rádio



Se a balança estiver integrada numa rede sem fios **seca 360° wireless**, é possível enviar os resultados de medição para aparelhos preparados para recepção, (impressora sem fios, PC com módulo de rádio USB), através do accionamento das teclas.

- ◆ Prima a tecla Enter (**send/print**).
 - Breve pressão das teclas: enviar o resultado de medição para todos os aparelhos preparados para recepção
 - Longa pressão das teclas: imprimir o resultado de medição na impressora sem fios

Comutação automática da gama de pesagem



A balança possui duas gamas de pesagem. Na gama de pesagem 1 ($\rightarrow|1|←$) é-lhe fornecida uma indicação mais precisa com uma capacidade de carga reduzida. Na gama de pesagem 2 ($\rightarrow|2|←$) pode utilizar a capacidade de carga máxima da balança.

Depois de ligar a balança, a gama de pesagem 1 fica activa. Se for ultrapassado um determinado valor de peso, a balança comuta automaticamente para a gama de pesagem 2.

Para comutar novamente para a gama de pesagem 1, proceda do seguinte modo:



Desligar a balança



- ◆ Esvazie completamente a balança. A gama de pesagem 1 está novamente activa.

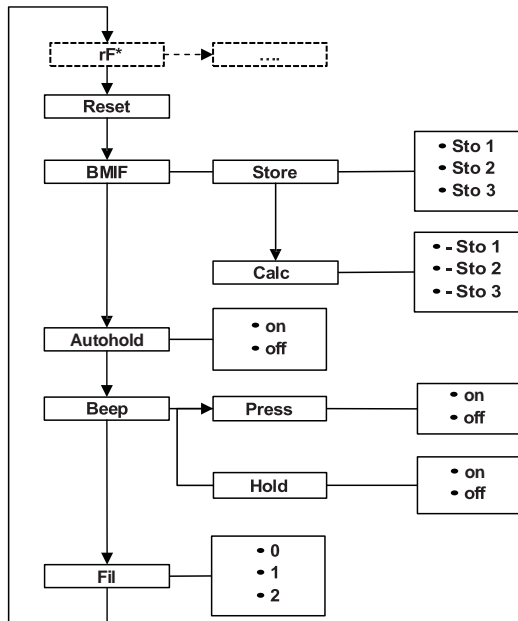
- ◆ Prima a tecla Start (Iniciar).

NOTA:

No funcionamento a pilhas, a balança desliga-se automaticamente pouco tempo depois de estar vazia.

6.2 Utilizar outras funções

No menu da balança estão disponíveis outras funções. Assim, pode configurar a balança de forma ideal para as suas condições de utilização.



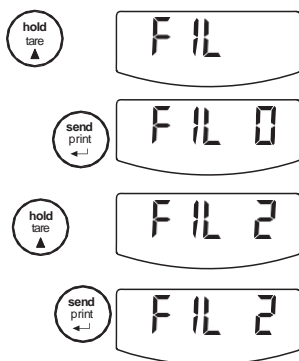
* A descrição do item de menu "rF" encontra-se na secção "Operar a balança num grupo de comunicação via rádio" na página 321.

Navegar no menu



1. Ligue a balança.
2. Mantenha a tecla Enter e a tecla de seta premidas em simultâneo.

O item de menu seleccionado por último aparece no display (aqui: Autohold "Ahold").



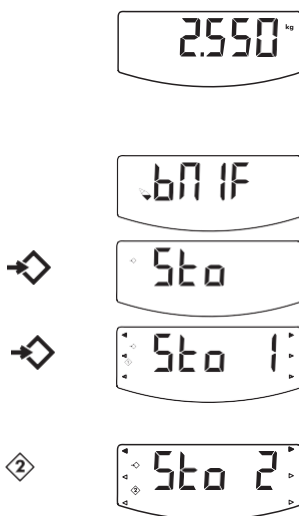
3. Prima a tecla de seta as vezes necessárias até que apareça no display o item de menu desejado (aqui: Amortecimento "Fil").
4. Confirme a sua selecção com a tecla Enter. São indicadas as definições actuais para o item de menu ou um submenu (aqui: nível "0").
5. Para alterar a definição ou chamar outro submenu, prima a tecla de seta as vezes necessárias até que surja a definição desejada (aqui: nível "2").
6. Confirme a definição com a tecla Enter. A saída do menu é feita automaticamente.
7. Para efectuar outras definições, chame novamente o menu e proceda do seguinte modo.

NOTA:

Se durante aprox. 24 segundos não for pre-mida nenhuma tecla, a saída do menu é feita automaticamente.

Utilizar função diferencial (BMIF)

Com a função BMIF (BMIF: Breast Milk Intake Funktion) é possível determinar a quantidade de leite que um lactente ingere durante a amamentação. Para tal, guarde o peso actual. Após a amamentação, torne a chamar o peso guardado e pese novamente o lactente. A balança calcula a diferença, ou seja, a quantidade de leite ingerida.



1. Ligue a balança.
2. Coloque o lactente sobre a balança antes da refeição. É indicado o peso actual.
3. No menu, seleccione o item BMIF. Aparece o símbolo "Função de valor diferencial".
4. Confirme a selecção.
5. Seleccione o item de menu Sto. Aparece o símbolo "Seleccionar local de memória".
6. Confirme a selecção. Aparece a indicação Sto 1. Aparece o símbolo "Seleccionar local de memória". Piscam setas no display.
7. Seleccione um dos três locais de memória (aqui: 2).
8. Confirme a sua selecção. O valor do peso actual é guardado.



2



2



9. Coloque novamente o lactente sobre a balança depois da refeição.
10. No menu, seleccione o item BMIF (Breast Milk Intake Function).
11. Confirme a selecção.
12. Seleccione o item de menu CALC.
13. Confirme a selecção.
14. Seleccione o local de memória no qual guardou o peso inicial do lactente (aqui: 2).
Piscam setas no display.
15. Confirme a sua selecção.
É indicada a diferença de peso, ou seja, a quantidade de leite ingerida.
16. Para desactivar a função, seleccione novamente no menu o item BMIF.
17. Confirme a sua selecção.
A função está desactivada.
A saída do menu é feita automaticamente.

Activar a função Autohold (Ahold)

Quando activa a função Autohold (bloqueio automático), o resultado da medição continua a ser indicado em cada processo de pesagem, depois de a balança ser esvaziada. Deixa de ser necessário activar manualmente a função Hold em cada processo de pesagem.

NOTA:

Em alguns modelos esta função vem já activada de fábrica. Se desejar, pode desactivar a função.



1. No menu, seleccione o item "Ahold".
2. Confirme a selecção.
É indicada a definição actual.
3. Seleccione a definição desejada:
 - On
 - Off
4. Confirme a sua selecção.
A saída do menu é feita automaticamente.

Activar sinais acústicos (BEEP)

Pode definir se deve ser audível um sinal acústico ao pressionar as teclas ou ao ser alcançado um valor de peso estável. O último é importante para a função Hold/Autohold.

bEEP

PRESS

On

NOTA:

A função "Sinal acústico com um valor de peso estável" vem activada de fábrica. Se desejar, pode desactivar esta função.

1. No menu, seleccione o item "BEEP".
2. Confirme a selecção.
3. Seleccione um item de menu:
 - Press: Sinal acústico ao pressionar teclas
 - Hold: Sinal acústico quando é alcançado um valor de peso estável.
4. Confirme a sua selecção.
É indicada a definição actual.
5. Seleccione a definição desejada:
 - On
 - Off
6. Confirme a sua selecção.
A saída do menu é feita automaticamente.
7. Se desejar activar o sinal acústico também para a segunda função, repita o processo.

Ajustar o amortecimento (Fil)

FIL

FIL 0

FIL 2

Com o amortecimento (Fil = filtro) pode reduzir as falhas na determinação do peso (p. ex. devido aos movimentos do paciente).

1. No menu, seleccione o item "Fil".
2. Confirme a selecção.
É indicada a definição actual.
3. Seleccione um nível de amortecimento.
 - 0: amortecimento reduzido
 - 1: amortecimento médio
 - 2: amortecimento elevado
4. Confirme a selecção.
A saída do menu é feita automaticamente.

Restabelecer as definições de fábrica (RESET)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

| Função | Definição de fábrica |
|------------------------|----------------------|
| Autohold (Ahold) | dependente do modelo |
| Sinal acústico (Press) | off |
| Sinal acústico (Hold) | on |
| Amortecimento (Fil) | 0 |

| Função | Definição de fábrica |
|---|----------------------|
| Valor de memória Breast Milk Intake Funktion (BMIF) | 0 kg |
| Módulo de rádio (SYS) | off |
| Autosend (Asend) (envio automático) | off |
| Autoprint (APrt) (impressão automática) | off |

NOTA:

No restabelecimento das definições de fábrica o módulo de rádio é desligado. As informações relativas aos grupos de comunicação via rádio mantêm-se. Os grupos de comunicação via rádio não têm de ser novamente configuradas.



1. No menu, seleccione o item "Reset".
2. Confirme a selecção.
A saída do menu é feita automaticamente.
3. Desligue a balança.
As definições de fábrica são restabelecidas e ficam novamente disponíveis quando a balança voltar a ser ligada.

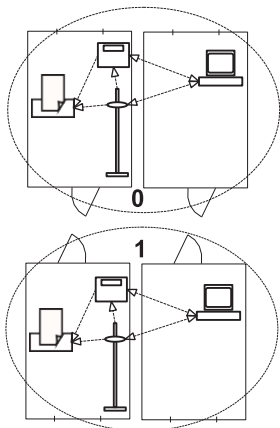
7. A REDE SEM FIOS SECA 360° WIRELESS

7.1 Introdução

Este aparelho está equipado com um módulo de rádio. O módulo de rádio permite a transmissão sem fios dos resultados de medição para avaliação e documentação. É possível fazer a transmissão dos dados para os seguintes aparelhos:

- impressora sem fios seca
- PC com módulo de rádio USB seca

Grupos de comunicação via rádio seca



A rede sem fios **seca 360° wireless** trabalha com grupos de comunicação via rádio. Um grupo de comunicação via rádio é um grupo virtual de emissores e receptores. Se forem operados vários emissores e receptores do mesmo tipo é possível equipar até 3 grupos de comunicação via rádio (0, 1, 2) com estes aparelhos.

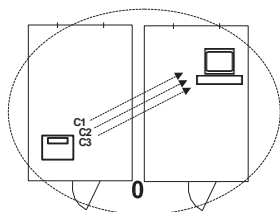
A configuração de vários grupos de comunicação via rádio assegura o endereçamento fiável e correcto de valores de medição, quando são utilizadas várias salas de exame com o mesmo tipo de equipamento.

A distância máxima entre emissor e receptor é de aprox. 10 metros. Determinadas características do local, como p. ex. a espessura e constituição das paredes, podem reduzir o alcance.

Por cada grupo de comunicação via rádio é possível a seguinte combinação de aparelhos:

- 1 balança para bebés
- 1 balança para adultos
- 1 escala de medição do comprimento
- 1 impressora sem fios seca
- 1 PC com módulo de rádio USB seca

Canais



Dentro de um grupo de comunicação via rádio os aparelhos comunicam entre si através de três canais (C1, C2, C3). Desta forma, é assegurada uma transmissão de dados fiável e sem falhas.

Se configurar um grupo de comunicação via rádio com esta balança, o aparelho irá sugerir-lhe três canais que garantem uma excelente transmissão de dados. Recomendamos que aceite os números de canal sugeridos.

Também pode seleccionar os números de canal (0 a 99) manualmente, por exemplo, quando deseja instalar vários grupos de comunicação via rádio.

De forma a assegurar uma transmissão de dados sem falhas, os canais têm de ter uma distância suficiente entre eles. Recomendamos uma distância de pelo menos 30. Cada número de canal só pode ser utilizado para um canal, respectivamente.

Exemplo de configuração; números de canal na instalação de 3 grupos de comunicação via rádio dentro de um consultório:

- Grupo de comunicação via rádio 0: C1=_0, C2= 30, C3=60
- Grupo de comunicação via rádio 1: C1=10, C2=40, C3=70
- Grupo de comunicação via rádio 2: C1=20, C2=50, C3=80

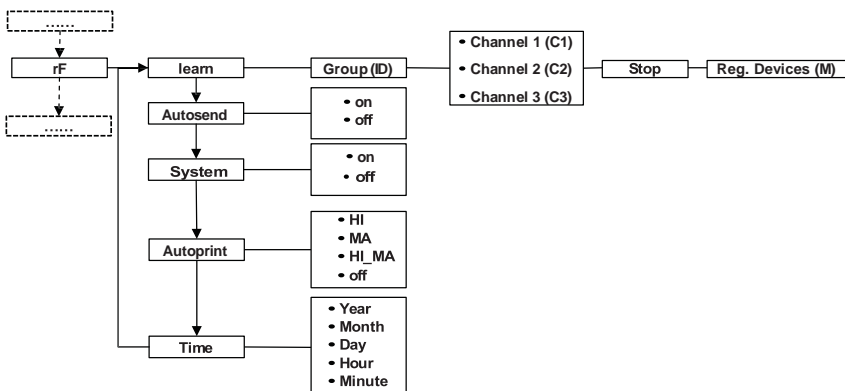
Detecção de aparelhos

Se configurar um grupo de comunicação via rádio com a balança, este irá procurar outros aparelhos activos do sistema **seca 360° wireless**. Os aparelhos detectados são indicados no display da balança como módulos (p. ex. MO 3). Os números significam o seguinte:

- 1: Balança para adultos
- 2: Escala de medição do comprimento
- 3: Impressora sem fios
- 4: PC com módulo de rádio USB seca
- 7: Balança para bebés
- 5, 6 e 8-12: Reservado para ampliação do sistema

7.2 Operar a balança num grupo de comunicação via rádio

Todas as funções necessárias para operar a balança num grupo de comunicação via rádio seca encontram-se no submenu "rF". Poderá encontrar informações sobre como navegar no menu em Página 315.

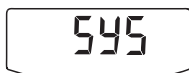


Activar módulo de rádio (SYS)

O aparelho é fornecido com o módulo de rádio desactivado. Tem de o activar antes de poder configurar um grupo de comunicação via rádio.

NOTA:

Quando activa o módulo de rádio, o consumo de energia do aparelho aumenta. Para o funcionamento do aparelho numa rede sem fios recomendamos a utilização de um alimentador de rede.



1. Ligue o aparelho.
2. Selecciono no submenu "rf" o item "SYS".
3. Confirme a selecção.
4. Selecciono a definição "on".
5. Confirme a selecção.

A saída do menu é feita automaticamente.

Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)



Para configurar um grupo de comunicação via rádio, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o aparelho.
2. Chame o menu.
3. No menu, seccione o item "rF".
4. Confirme a selecção.
5. Selecciono no submenu "rf" o item "lrn" (learn) (aprender).
6. Confirme a selecção.

É indicado o grupo de comunicação via rádio definido actualmente (aqui: grupo de comunicação via rádio 0 "ID 0").

Se o grupo de comunicação via rádio "0" já existir e desejar configurar um outro grupo com este aparelho, seccione outro ID com a tecla de seta (aqui: grupo de comunicação via rádio 1 "ID 1").

7. Confirme a sua selecção do grupo de comunicação via rádio.

O aparelho sugere um número de canal para o canal 1 (aqui: C1 "0").

Pode aceitar o número de canal sugerido ou definir outro número de canal com a tecla de seta.



- Confirme a sua selecção para o canal 1.
O aparelho sugere um número de canal para o canal 2 (aqui: C2 "30").
Pode aceitar o número de canal sugerido ou definir outro número de canal com a tecla de seta.

NOTA:

A apresentação dos números de canal de dois dígitos é feita sem espaços vazios. A indicação "C230" significa: Canal "2", número de canal "30".



- Confirme a sua selecção para o canal 2.
O aparelho sugere um número de canal para o canal 3 (aqui: C3 "60").
Pode aceitar o número de canal sugerido ou definir outro número de canal com a tecla de seta.



- Confirme a sua selecção para o canal 3.
Aparece a mensagem StOp no display.
O aparelho espera pelos sinais de outros aparelhos aptos para transmissão a nível de alcance.

NOTA:

Alguns aparelhos necessitam de um procedimento especial de ligação caso tenham de ser integrados num grupo de comunicação via rádio. Respeite o manual de instruções de utilização do respectivo aparelho.

- Ligue o aparelho que deseja integrar no grupo de comunicação via rádio, p. ex. uma impressora sem fios.
Quando a impressora sem fios é reconhecida, ouve-se um sinal acústico.

NOTA:

Quando integrar uma impressora sem fios num grupo de comunicação via rádio tem de seleccionar uma opção de impressão (menu\rf\APrt) e definir a hora (menu\rftime).

- Repita o passo 11. para todos os aparelhos que deseja integrar neste grupo de comunicação via rádio.
- Prima a tecla Enter para concluir o processo de procura.



14. Prima a tecla de seta para visualizar quais os aparelhos que foram detectados (aqui: Mo 3 para uma impressora sem fios).

Se tiver integrado vários aparelhos num grupo de comunicação via rádio, prima várias vezes a tecla de seta para assegurar que todos os aparelhos foram detectados pela balança.

15. Saia do menu com a tecla Enter ou espere até que a saída do menu seja feita automaticamente.

Activar a transmissão automática (ASend) (envio automático)

Pode configurar o aparelho de forma a que os resultados de medição sejam enviados automaticamente para todos os emissores preparados para recepção e registados no mesmo grupo de comunicação via rádio (p. ex.: impressora sem fios, PC com módulo de rádio USB).

NOTA:

Se utilizar uma impressora sem fios, assegure-se de que, como opção de impressão, não está definido "off" (ver "Seleccionar a opção de impressão (APrt)" na página 324).



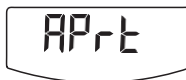
1. Ligue o aparelho.
2. Seccione no submenu "rf" o item "ASend" e confirme a selecção.
3. Seccione a definição "on" e confirme a selecção. A saída do menu é feita automaticamente.

Seleccionar a opção de impressão (APrt)

Pode configurar o aparelho de forma a que os resultados de medição sejam impressos automaticamente por uma impressora sem fios registada no grupo de comunicação via rádio.

NOTA:

Esta função só está disponível se tiver sido integrada uma impressora sem fios seca através da função "learn" no grupo de comunicação via rádio.



1. Ligue o aparelho.
2. Seccione no submenu "rf" o item "APrt" e confirme a selecção.



3. Seleccione a definição aplicável à sua combinação de aparelhos:
 - HI: Resultados de medição de aparelhos de medição do comprimento (função inexistente neste modelo)
 - MA: Resultados de medição de balanças
 - HI_MA: Resultados de medição de aparelhos de medição do comprimento e de balanças (função inexistente neste modelo)
 - off: Sem impressão automática, a impressão só é possível através de uma pressão longa da tecla Enter durante o processo de pesagem.
4. Confirme a sua selecção.
A saída do menu é feita automaticamente.

Definir a hora (Time) (hora)

Pode configurar o sistema de forma a que a impressora acrescente automaticamente a data e a hora aos seus resultados de medição. Para tal, tem de definir uma vez a data e a hora neste aparelho e transferir para o relógio interno da impressora sem fios.

NOTA:

Esta função só está disponível se tiver sido integrada uma impressora sem fios seca através da função "learn" no grupo de comunicação via rádio.



1. Ligue o aparelho.
2. Seleccione no submenu "rf" o item "Time".
3. Confirme a selecção.
É indicada a definição actual para o "Ano (Year)".
4. Defina o número correcto do ano.
5. Confirme a selecção.
6. Repita os passos 3. e 4. respectivamente para "Mês" (1 12), "Dia" (dAy), Hora (hour) e Minutos (1 10).
7. Confirme a sua selecção.
Após a confirmação da definição dos minutos a saída do menu é feita automaticamente.
As definições são transmitidas automaticamente à impressora sem fios.
A impressora sem fios acrescenta automaticamente a data e a hora a todas as impressões.


NOTA:

Para mais operações com a impressora sem fios consulte o respectivo manual de instruções de utilização.

8. LIMPEZA

Em caso de necessidade, limpe o prato de pesagem e a caixa da balança com um produto de limpeza doméstico ou com um desinfetante vulgar. Observe as indicações do fabricante.

9. O QUE FAZER QUANDO...?

| Falha | Causa/Eliminação |
|---|---|
| ... com carga não aparece a indicação do peso? | A balança não tem alimentação de energia. <ul style="list-style-type: none">- Verificar se a balança está ligada- Verificar se as pilhas estão colocadas |
| ... não aparece 0.000 antes da pesagem? | Foi colocada carga na balança antes de esta ser ligada. <ul style="list-style-type: none">- Esvaziar a balança- Desligar e tornar a ligar a balança |
| ... um segmento está permanentemente aceso ou não se acende? | O respectivo ponto indica um erro. <ul style="list-style-type: none">- Contactar o serviço de manutenção. |
| ... aparece a indicação  ? | A carga das pilhas está a ficar fraca. <ul style="list-style-type: none">- Colocar pilhas novas logo que possível |
| ... aparece a indicação bAtt? | As pilhas estão vazias. <ul style="list-style-type: none">- Colocar pilhas novas |
| ... aparece a indicação StOp? | Foi excedida a carga máxima. <ul style="list-style-type: none">- Esvaziar a balança |
| ... aparece a indicação \pm ERR? | A temperatura ambiente da balança é muito alta ou muito baixa. <ul style="list-style-type: none">- Colocar a balança numa temperatura ambiente entre +10 °C e +40 °C- Esperar aprox. 15 minutos até que a balança se tenha adaptado à temperatura ambiente |

| Falha | Causa/Eliminação |
|--|--|
| <p>... depois de ligar são enviados resultados de medição pela primeira vez e se ouvem dois sinais acústicos?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • O aparelho não conseguiu enviar resultados de medição aos receptores de rádio (impressora sem fios seca ou PC com módulo de rádio USB seca). <ul style="list-style-type: none"> - Certifique-se de que a balança está integrada na rede sem fios. - Certifique-se de que o receptor está ligado. • A recepção é afectada por aparelhos de alta frequência que se encontrem nas imediações (p. ex. telemóveis). <ul style="list-style-type: none"> - Na rede sem fios seca mantenha os aparelhos de alta frequência a uma distância mínima de 1 metro dos emissores e receptores. <p>NOTA: Se a falha não for eliminada, nas próximas tentativas de envio não soará nenhum aviso acústico.</p> |
| <p>... no menu rf só é visível o item "SYS"?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • O módulo de rádio está desactivado. <ul style="list-style-type: none"> - Activar o módulo de rádio (ver "Activar módulo de rádio (SYS)" na página 322). |
| <p>... no menu rf só são visíveis os itens "SYS" e "Irn"?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • O módulo de rádio está activado e não está configurado nenhum grupo de comunicação via rádio. <ul style="list-style-type: none"> - Configurar grupo de comunicação via rádio (ver "Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)" na página 322). |
| <p>... no menu rf os itens "APrt" e "Time" não são visíveis?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Nenhuma impressora sem fios registada no grupo de comunicação via rádio. <ul style="list-style-type: none"> - Registrar a impressora sem fios no grupo de comunicação via rádio através do grupo de menu "Irn" (ver "Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)" na página 322). |
| <p>... aparece a indicação Er:X:11?</p> | <p>A balança está em posição muito alta ou foi sobrecarregada num dos cantos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esvaziar a balança ou distribuir o peso uniformemente - Reiniciar a balança |
| <p>... aparece a indicação Er:X:12?</p> | <p>A balança foi ligada com excesso de peso sobre ela.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esvaziar a balança - Reiniciar a balança |

| Falha | Causa/Eliminação |
|---|--|
| ... aparece a indicação Er:X:16? | A balança moveu-se devido à oscilação própria, não foi possível determinar o ponto zero. <ul style="list-style-type: none"> - Não tocar no carro do aparelho ou na mesa em que a balança se encontra - Reiniciar a balança |
| ... é premida a tecla Enter (send/print) e aparece a indicação Er:X:71? | Não é possível a transmissão de dados, o módulo de rádio está desactivado. <ul style="list-style-type: none"> - Activar o módulo de rádio (ver "Activar módulo de rádio (SYS)" na página 322). |
| ... é premida a tecla Enter (send/print) e aparece a indicação Er:X:72? | Não é possível a transmissão de dados, não está configurado nenhum grupo de comunicação via rádio. <ul style="list-style-type: none"> - Configurar grupo de comunicação via rádio (ver "Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)" na página 322). |

10. MANUTENÇÃO/RECALIBRAÇÃO

10.1 Informações relativas à manutenção e recalibração

Antes de proceder à recalibração do aparelho, recomendamos que mande efectuar uma manutenção.

ATENÇÃO!

Medições erradas devido a manutenção incorrecta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.

As disposições legais nacionais relativas a uma recalibração devem ser aplicadas por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se atrás da marca CE na placa de características por cima do número do local denominado 0109 (direcção de calibração de Hessen).

Também é necessária uma recalibração sempre que uma ou várias marcas de segurança estiverem danificadas ou o índice do contador de calibração não coincidir com o número na marca válida do contador de calibração.

10.2 Verificar o índice do contador de calibração

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser efectuadas por postos autorizados. Para o assegurar, a balança está equipada com um contador de calibração que fixa todas as alterações dos dados relevantes do ponto de vista da calibração.

Se desejar verificar se a balança está correctamente calibrada, proceda do seguinte modo:





1. Se necessário, desligue a balança.
2. Mantenha uma tecla qualquer premida e ligue a balança.
O índice do contador de calibração pisca durante alguns segundos no display.
3. Compare o índice do contador de calibração indicado com o número indicado na marca do respectivo contador.

Para a calibração ser válida os dois números têm de coincidir. Se a marca e o contador de calibração não coincidirem, é necessário efectuar uma recalibração. Contacte o seu serviço pós-venda ou o serviço de assistência pós-venda seca. Se for necessária uma recalibração, em vez das marcas do contador de calibração seca ilustradas em cima, será utilizada a marca de recalibração que se encontra ao lado para a identificação do estado do contador de calibração. Esta marca será fixada com um selo adicional pela pessoa autorizada para efectuar a recalibração. A marca de recalibração poder ser obtida através do número 14-05-01-886 do serviço de assistência pós-venda seca.

11. DADOS TÉCNICOS

| Dados técnicos seca 376 | |
|-------------------------|------------------|
| Dimensões | |
| • Profundidade | 358 mm |
| • Largura | 620 mm |
| • Altura | 190 mm |
| Peso próprio | 3,5 kg |
| Faixa de temperatura | +10° C até +40°C |
| Altura dos dígitos | 21 mm |

| Dados técnicos seca 376 | |
|--|--|
| Alimentação de energia | Pilhas Alimentador (opcional) |
| Consumo de energia <ul style="list-style-type: none"> • com módulo de rádio desactivado • com módulo de rádio activado | aprox. 32 mA aprox. 50 mA |
| Tempo máximo de serviço em funcionamento a pilhas <ul style="list-style-type: none"> • com módulo de rádio desactivado • com módulo de rádio activado | aprox. 5.600 minutos Alimentador recomendado |
| EN 60 601-1: <ul style="list-style-type: none"> • aparelho isolado, classe de protecção II: • aparelho electromedicinal, tipo B: |   |
| Dispositivo médico segundo as directivas 93/42/CEE e 2007/47/CE | Classe I com função de medição |
| Calibração segundo a directiva 2009/23/CE | Classe III |
| Carga máxima <ul style="list-style-type: none"> • Gama de pesagem 1 • Gama de pesagem 2 | 7,5 kg 20 kg |
| Carga mínima <ul style="list-style-type: none"> • Gama de pesagem 1 • Gama de pesagem 2 | 0,1 kg 0,2 kg |
| Divisão mínima <ul style="list-style-type: none"> • Gama de pesagem 1 • Gama de pesagem 2 | 5 g 10 g |
| Faixa da tara | máx. 20 kg |
| Precisão na primeira calibração <ul style="list-style-type: none"> • Gama de pesagem 1, 0 até 2,5 kg • Gama de pesagem 1, 2,5 kg até 7,5 kg • Gama de pesagem 2, 0 kg até 5 kg • Gama de pesagem 2, 5 kg até 20 kg | ± 2,5 g ± 5 g ± 5 g ± 10 g |
| Transmissão via rádio <ul style="list-style-type: none"> • Banda de frequência • Potência de envio • Normas cumpridas | 2,433 MHz - 2,480 MHz < 10 mW EN 30028, EN 301 489-1, -17 |

12. ACESSÓRIOS

| Acessórios | Número de artigo |
|---|---|
| Rede sem fios seca seca 360° wireless: <ul style="list-style-type: none"> • Impressora sem fios <ul style="list-style-type: none"> - seca 360° Wireless Printer 465 - seca 360° Wireless Printer Advanced 466 • Software do PC <ul style="list-style-type: none"> - seca analytics 105 • Módulo de rádio USB <ul style="list-style-type: none"> - seca 360° Wireless USB adapter 456 | Variantes específicas do país Variantes específicas do país Pacote de licença específico da utilização 456-00-00-009 |
| Alimentação de energia: <ul style="list-style-type: none"> • Alimentador, Euro: 230V~/ 50Hz / 12V= / 150mA • Alimentador com função de transformador: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A | 68-32-10-252 68-32-10-265 |
| Outros acessórios <ul style="list-style-type: none"> • Apoio para a cabeça e para os pés • Escala de medição do comprimento seca 233 | 418-00-00-009 Variantes específicas do país |

13. ELIMINAÇÃO

13.1 Eliminação do aparelho



Não deite o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para mais informações contacte os nossos serviços em:

service@seca.com

13.2 Pilhas e acumuladores



Não deite as pilhas e os acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de estes conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar as pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine as pilhas e acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

14. GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia aplica-se por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabo, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da factura de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutro local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se a balança tiver sido acomodada e fixada convenientemente dentro da mesma. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Para os clientes que se encontram no estrangeiro, pedimos que no caso de reivindicação do direito à garantia se dirija ao vendedor do respectivo país.

FOR USA AND CANADA:

seca
seca 376



FCC ID: X6T172A01

IC: 8898A-172A01

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE:

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declarati6n de conformidad
Overensstemmelsesattest
F6rs6kran om 6verensst6mmelse
Konformitetserkl6ring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaraç6o de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelel6ségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La báscula para bebés no automática
Den ikke-automatiske babyvægt
Den icke automatiska spädbarnsvågen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balança não automática para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά βρεφών
Váhy s neautomatickou činností pro kojence
Imikute kaalumiseks kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus müködésű csecsemómérleg
Neautomatinės kūdikių svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) zīdaiņu svāri
Nieautomatyczna waga dla niemowląt
Neavtomatska otroška tehtnica
Nesamostatná dojčenská váha
Otomatik olmayan bebek tartısı

seca 376

EG-Bauartzulassung D05-09-024
EC type approval D05-09-024
Homologation CE D05-09-024
Omologazione del tipo costruttivo CEE D05-09-024
Homologación CE D05-09-024
EF-typegodkendelse D05-09-024
EG-kontroll D05-09-024
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D05-09-024
EY-tyyppihyväksyntä D05-09-024
EG-modelkeuring D05-09-024
Homologação CE de tipo de construção D05-09-024
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D05-09-024
ES schválení typu D05-09-024
EÜ-tüübikinnitus D05-09-024
A D05-09-024 EU-típusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D05-09-024
Izgatavošanas veida atļauja D05-09-024
Dopuszczenie na rynek UE nr D05-09-024
Odobritev vzorca EU D05-09-024
Schválenie konštrukcie EÚ D05-09-024
EG üretim türü izni D05-09-024

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen; 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG und Richtlinie 2007/47/EG über Medizinprodukte, EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen; EN 300 328, EN 301 489-1 und -17 über elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer: 2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG och 2007/47/EG om medicintekniska produkter, EN 45501 om metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar samt EN 300 328, EN 301 489-1 och EN 301 489-17 om elektromagnetisk kompatibilitet och gnistspektrumfrågor.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales comply with the applicable requirements of the following directives: 2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments, 93/42/EEC and directive 2007/47/EC governing medical devices, EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic weighing instruments; EN 300 328, EN 301 489-1 and -17 governing electromagnetic compatibility and radio spectrum matters.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter; 93/42/EØF og direktiv 2007/47/EF om medisinske produkter, EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter; EN 300 328, EN 301 489-1 og -17 om elektromagnetisk kompatibilitet og ting som angår spekteret av radiosignaler.
- FIN** ... on tyypipihvykäytätödistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen. Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset: 2009/23/EY, ei-istetoimivat vaaat; 93/42/ETY ja direktiivi 2007/47/EY, lääkinnälliset laitteet, EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset; EN 300 328, EN 301 489-1 ja -17, sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes: 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; 93/42/CEE et 2007/47/CE relatives aux dispositifs médicaux, EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; EN 300 328, EN 301 489-1 et -17 relatives à la compatibilité électromagnétique et au spectre radio-électrique.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG en richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten; EN 300 328, EN 301 489-1 en -17 betreffende elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumangelegenheden.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia soddisfa i requisiti delle seguenti direttive: 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico; 93/42/CEE e direttiva 2007/47/CE in materia di prodotti medicali, EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico; EN 300 328, EN 301 489-1 e -17 in materia di compatibilità elettromagnetica e di spettro radio.
- NL** ... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG en richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten; EN 300 328, EN 301 489-1 en -17 betreffende elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumangelegenheden.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas: 2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; 93/42/CEE e directiva 2007/47/CE relativa a dispositivos médicos, EN 45501 relativa a aspectos metrologicos dos instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; EN 300 328, EN 301 489-1 e -17 relativa a compatibilidade electromagnética e assuntos de espectro radioeléctrico.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas: 2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; 93/42/CEE y Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios, EN 45501 sobre aspectos metrologicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; EN 300 328, EN 301 489-1 y -17 sobre compatibilidad electromagnética y cuestiones del espectro radioeléctrico.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών: 2009/23/EK περί οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, 93/42/EOK και Οδηγία 2007/47/EK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, EN 300 328, EN 301 489-1 και -17 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και περί θέματος ραδιοφάσματος.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i atesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke automatiske vægte; 93/42/EØF og direktiv 2007/47/EF om medicinprodukter, EN 45501 om metrologiske aspekter for ikke automatiske vægte; EN 300 328, EN 301 489-1 og -17 om elektromagnetisk fordragelighed og radiospektrumanliggender.

CZ ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic: 2009/23/ES o váhách s neautomatickou činností, 93/42/EHS a 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích, EN 45501 o metrologických aspektech vah s neautomatickou činností, EN 300 328, EN 301 489-1 a -17 o elektromagnetické kompatibilitě a rádiovém spektru.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile. Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta; 93/42/EMÜ ja direktiiv 2007/47/EÜ meditsiinivahendite kohta, EN 45501 mitteautomaatkaalude metrooloogiliste aspektide kohta; EN 300 328, EN 301 489-1 ja -17 elektromagnetilise ühilduvuse ning ringhäälinguga seonduva kohta.

HU ...megfelel a típusengedély megfelelőségigazolásában megadott típusnak.
A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit: 2009/23/EK a nem automatikus működésű mérlegekről; 93/42/EGK és 2007/47/EK irányelv az orvostechnikai termékekről, EN 45501 a nem automatikus működésű mérlegek mérés technikai követelményei és vizsgálati; EN 300 328, EN 301 489-1 és -17 az elektromágneses összeférhetőségi- és rádióspektrum ügyekről.

LT ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktyvų reikalavimus: 2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių; 93/42/EEB ir medicinos prietaisų direktyvą 2007/47/EB, EN 45501 apie metrologinius neautomatinių svarstyklių aspektus; EN 300 328, EN 301 489-1 ir -17 dėl elektromagnetinio suderinamumo ir radijo dažnių spektro dalykų.

LV ... atbilst izgatavošanas veida atļaujās apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām: 2009/23/EK par neautomātiskiem svariem; 93/42/EEK un direktīvai 2007/47/EK par medicīnas ierīcēm, EN 45501 par neautomātisko svaru metroloģiskajiem aspektiem; EN 300 328, EN 301 489-1 un -17 par elektromagnētisko saderību un radiofrekvenču spektra jautājumiem.

PL ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych; 93/42/EWG i dyrektywy 2007/47/WE o wyrobach medycznych, normy EN 45501 dotyczącej zagadnień metrologicznych wag nieautomatycznych, EN 300 328, EN 301 489-1 i -17 dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i zagadnień widma radiowego.

SLO ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv: 2009/23/ES o neavtomatskih tehtnicah; 93/42/EGS in direktivo 2007/47/ES o medicinskih pripomočkih, EN 45501 o metroloških vidikih neavtomatskih tehtnic; EN 300 328, EN 301 489-1 in -17 o elektromagnetni združljivosti in zadevah v zvezi z radijskim spektrom.

SK ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.
Váha spĺňa platné požiadavky nasledovných smerníc: 2009/23/ES o váhach s neautomatickou činnosťou; 93/42/EHS a smernica 2007/47/ES o medicínskych výrobných, EN 45501 o metrologických aspektoch vah s neautomatickou činnosťou; EN 300 328, EN 301 489-1 a -17 o elektromagnetickej kompatibilita e záležitostiach rádiového spektra.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/AT; tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET ve 2007/47/AT yönetmeliği, otomatik olmayan basküllerin metrolojik unsurları hakkında EN 45501; elektromanyetik uyumluluk ve radyo yayı maddeleri hakkında EN 300 328, EN 301 489-1 ve -17.



Frederik Vogel
Geschäftsführer Technik
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50
i: www.seca.com